

# HIRO CLUB NEWS

Invierno 2021 – 2022



## Noticias de la municipalidad

Solicitudes abiertas para guarderías para abril de 2022  
Médico de Cabecera

## Museos

## Eventos

- Información de eventos de temporada
- Días de paseo con la familia



Hiro Club News se publica mensualmente y proporciona información esencial y entretenida para vivir en la ciudad de Hiroshima.

# Medidas para COVID-19 al salir

COVID-19 todavía se está propagando. Debemos estar alerta y seguir tomando precauciones para parar la propagación del virus.

## Por ejemplo:

- Cubrirse al toser y estornudar con una mascarilla, toalla, pañuelo o su codo.
- Abstenerse de salir si tiene fiebre o síntomas de resfriado, como tos o dolor de garganta (incluso si son leves).
- Practicar el distanciamiento social (mantenerse al menos a 2 metros de distancia de otras personas).
- Abstenerse de visitar instalaciones en grupos grandes.
- Abstenerse de hablar en voz alta dentro de las instalaciones.

Además, cuando visite las instalaciones, debe tomar las medidas preventivas que le pidan que tome.

## Ejemplos de medidas implementadas en algunas instalaciones:

- Pedir a los visitantes sin mascarilla que se vayan
- Control de la temperatura a la entrada
- Pedir a los visitantes que usen desinfectante para manos antes de entrar

★ Las medidas varían según las instalaciones, por lo tanto, siga las medidas de cada instalación mientras usa su propio criterio y sea considerado con las personas que le rodean.

Cualquier información en Hiro Club News puede cambiar según se desarrolla la situación, así que consulte antes de su visita.

★ Puede consultar la información más reciente en **el sitio web de la ciudad de Hiroshima**: <https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/eng>



## Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima Salón de intercambio internacional

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811

E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp) Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Para información en línea visite el HIRO CLUB NEWS WEBSITE. ★

URL: <https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>



# VENTANILLA DE CONSULTAS PARA EXTRANJEROS DE LA CIUDAD DE HIROSHIMA Y DISTRITO DE AKI

¿No entiende japonés y tiene algún inconveniente en su vida cotidiana?

Protegemos su confidencialidad.

La atención es gratuita. Acérquese a consultarnos con tranquilidad.

IDIOMAS	DIAS DE ATENCIÓN	HORARIO
ESPAÑOL	Lunes a viernes	9:00 a 16:00 horas
PORTUGUÉS		
CHINO		
VIETNAMITA		
INGLÉS		
FILIPINO	Viernes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.		
Consulte por otros idiomas diferentes al español, portugués, chino vietnamita, inglés y filipino.		

## DÓNDE ENCONTRARNOS :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima  
(Hiroshima Kokusai Kaigijo)  
División de Relaciones Internacionales y Cooperación 3er piso  
(dentro del Parque Conmemorativo de la Paz)  
Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

☎ **0 8 2 - 2 4 1 - 5 0 1 0**

FAX 0 8 2 - 2 4 2 - 7 4 5 2

✉ [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

 <https://www.facebook.com>



## CONSULTAS AMBULANTES

IDIOMAS	LUGAR	DIAS	HORARIO
ESPAÑOL	Municipalidad de Aki-ku, 2ª planta (Kusei Chosei Ka)	3º jueves del mes	10:15 a 12:30 horas 13:30 a 16:00 horas
PORTUGUÉS	Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36	2º miércoles del mes	
CHINO	Motomachi Kanri Jimusho Hiroshima-shi Naka-ku Motomachi 19-5	2º martes del mes	
⚠ Cerrado los feriados, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.			

# Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web : [www.city.hiroshima.lg.jp](http://www.city.hiroshima.lg.jp) y la aplicación Catalog Pocket.

**COVID-19:** Para obtener la última información en inglés sobre COVID-19 en la ciudad de Hiroshima, incluyendo el número de casos y bien estar social, hay una parte dedicada a ello en el sitio web de la ciudad de Hiroshima.



Invierno 2021 - 2022

Iconos	
¿Quién?	Lugar
Tarifa	Inscripción
Fecha	Hora (24 horas)
Dudas	
Telefono	Fax

## Tópicos de este mes

- Solicitudes abiertas para guarderías para abril de 2022
- Médico de Cabecera

## Solicitudes abiertas para guarderías para abril de 2022

保育園などの一次受け付けが始まります (11月15日号 P3)

El primer periodo de solicitud para matrícula de guardería para abril de 2022 empieza el 24 de noviembre (miércoles) en el Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de cada municipalidad.

Padres o responsables que no puedan cuidar a sus niños en casa durante el día porque trabajan, o a causa de salud, o condición familiar, etc. O que corresponden a una de las siguientes condiciones:

1. Padres o responsables que solicitan por primera vez guardería para abril de 2022
2. Padres o responsables que solicitaron guardería, pero todavía no han sido aceptados.

### Guarderías disponibles

La información de guarderías disponibles se encuentra en la lista de guarderías, que se puede obtener en las guarderías, en el sitio web de la ciudad de Hiroshima, y otros.

Hay plazas en:

- guarderías públicas o privadas (保育園, *Hoikuen*)
- centros de cuidados para niños certificados públicos o privados  
\*Exclusivamente para 2-gō & 3-gō Nintei Bubun (2 & 3 号認定部分)
- guarderías de porte pequeño (小規模保育事業所, *Shōkibo Hoiku Jigyōsho*)  
\*Exclusivamente para comunidad local

## **Documentos necesarios**

**Para 1:** Una solicitud rellena y un documento formal que presente la necesidad del niño.

Formatos de solicitud y la lista de escuelas disponibles estarán disponibles a partir del día 24 de noviembre (Miércoles) en:

- El Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de cada municipalidad
- Las oficinas sucursales
- Las guarderías disponibles.

**Para 2:** El Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de la municipalidad de la región donde usted desea enviar su hijo le va a enviar los documentos necesarios por correo.



Envíe los documentos requeridos al Departamento del Bienestar (*Fukushi Ka*) de la municipalidad de la región de la guardería donde usted desea que vaya su hijo.



Entre el 24 de noviembre (miércoles) 2021 y el 11 de enero (martes) 2022. Horario de atención: de las 8:30 am a las 5:00 pm.

## **Atención en horario extendido provisional**

El Departamento del Bienestar aceptará solicitudes en las siguientes fechas & horarios en adición al horario regular.

Desde el 16 de diciembre (Jueves) 2021 hasta el 6 de enero (Jueves) 2022  
8:30 am – 8:00 pm

26 de diciembre (Domingo), 2021  
9:30 am – 4:00 pm

## **¿Que puedo hacer si mi solicitud está en espera o si no solicito a tiempo?**

Usted puede solicitar durante el segundo periodo de solicitud desde el día 21 de febrero (lunes) hasta el día 28 (lunes) de febrero, 2022.

## **¿Cuándo puedo solicitar matrícula para marzo de 2022?**

Su solicitud para matrícula para marzo de 2022 será aceptada desde el 24 de noviembre (miércoles), 2021 hasta el 11 de enero (martes), 2022. Para más detalles, por favor consulte el sitio web de la ciudad de Hiroshima.

## **Guardería Preguntas y Respuestas**

**Q:** ¿Puedo solicitar en más de una guardería?

**A:** Si. Para más información acerca de guarderías, por favor contacte el Departamento del Bienestar de la municipalidad.

**Q:** ¿Puedo solicitar una guardería que no se encuentre en el distrito donde vivo?

**A:** Si. Solicite en el Departamento del Bienestar del distrito donde se encuentra la guardería donde usted desea dejar a su hijo.

**Q:** ¿Puedo visitar la guardería para conocer

**A:** Por favor contacte la guardería que usted desea visitar.

**Q:** ¿Se ofrece periodo de prueba?

**A:** Si usted regresa al antiguo trabajo después de una licencia de maternidad o si empieza un nuevo trabajo, puede solicitar la entrada de su hijo a la guardería 2 semanas antes de que usted empiece a trabajar. Usted puede utilizar este periodo para que su hijo se acostumbre a la guardería.

## 🔍 Departamento del Bienestar en la Municipalidad (Ku, Fukushi Ka)

Municipalidad	☎	🖨	Municipalidad	☎	🖨
Naka	504-2569	504-2175	Asaminami	831-4945	870-2255
Higashi	568-7733	568-7781	Asakita	819-0605	819-0602
Minami	250-4131	254-9184	Aki	821-2813	821-2832
Nishi	294-6342	294-6311	Saeki	943-9732	923-1611

### Médico de Cabecera かりつけ医を持ちましょう (11月1日号 P1)

Evite problemas en caso de una emergencia médica, tenga su médico al quien usted pueda confiar!

#### ...**Como encontrar un medico de cabecera...**

Muchas veces se piensa que un medico de cabecera se dedica solamente a medicina interna, pero no siempre es así. Si usted ha encontrado un buen médico, como por ejemplo un dermatólogo o un otorrinolaringólogo, que usted confía en hablar de su salud personal, este médico también puede ser considerado como un médico de cabecera. A seguir algunas formas de encontrarse un medico de cabecera:

- ① No tengas recelo en consultar clinicas locales en su vecindario, o cerca de su trabajo. No pierda la oportunidad de hacer un examen médico regular para encontrar un buen médico de cabecera.
- ② Utilice la [Red de atención médica de emergencia de Hiroshima: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>] de la prefectura ahí podrás encontrar información acerca de médicos en su distrito.
- ③ Servicio de Consulta de Emergencia del Area Urbana Regional de Hiroshima (☎ #7119) Este servicio se encuentra disponible 24 horas, 365 días del año y ayuda a encontrar buenos médicos en su región. Este servicio es gratuito; no obstante, llamada por telefono móvil puede ser costosa. Si no consigues línea, por favor llame a este número: ☎ 246-2000

Al visitar un médico por primera vez, por favor tenga en cuenta:

- Como es la forma de comunicarse del médico
- ¿El ha escuchado sus preguntas y contestado con paciencia?
- ¿El le ha explicado de una forma en la cual usted ha podido entender?
- ¿Usted se sentiria comodo hablandole de cuestiones delicadas acerca de su salud?

#### **No esperes para ver un doctor**

A causa de la preocupación de infectarse con COVID-19, muchas personas están evitando hacer una visita al médico. No obstante, ignorar ciertos síntomas puede traer graves consecuencias a su salud. No espere, hable con su médico de cabecera hoy mismo.

🔍 Departamento de Políticas de Atención Médica (Iryō Seisaku Ka) ☎ 504-2178 🖨 504-2258

*Servicios y páginas web mencionadas suelen estar solamente en Japonés.*

*Traducciones de nombres propios en comillas son proporcionados solamente con la intención de dejar el articulo mas comprensible y no se trata de una traducción oficial del Español.*

**Noticias de la Municipalidad** es publicado dos veces al mes Se encuentra disponible en nuestro sitio web ([h-ircd.jp/](http://h-ircd.jp/)) o en papel en la Sala de Intercambio Cultural y otras instalaciones publicas.

# Museos

**ADL:** Adultos    **UN:** Universitarios    **BA:** Estudiantes de bachillerato  
**SEC:** Estudiantes de secundaria    **PRI:** Estudiantes de primaria  
**AN:** 3ª edad (65 años y mayores – Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, se permite la entrada hasta 30 min. antes del cierre. ◆

**La información a continuación es de finales de noviembre.  
 Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.  
 Contacte con los museos directamente antes de ir.**

Museos			
	Dirección		Cerrado
	Telefono		Website
	Horario		
ICONOS			
	Periodo /Fecha		Lugar
	Tarifa		Otros

## Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

🚫 El museo está cerrado para remodelación hasta marzo de 2023.

 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima City  
 082-264-1121  
 10:00 am – 5:00 pm  
 Lunes (excepto días festivos nacionales)  
 <https://www.hiroshima-moca.jp/>

## Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima City  
 082-21-6246  
 9:00 am – 5:00 pm ★ Abierto hasta 8:00 pm los viernes  
 Diciembre 6,13, Diciembre 25 – Enero 1  
 <http://www.hpam.jp/>

### Exhibición Especial

#### Porcelana de Imari-Historia de 400 años

 Hasta el 5 de diciembre (Domingo)  
 ADL: ¥1,400 / UN& BA: ¥1,000 / SEC&PRI: ¥700

## Utagawa Hiroshige: Las series Cincuenta y tres etapas de la ruta de *Tokaidō con poemas*

 Diciembre 17 (Viernes) – Febrero 6 (Domingo)

 Adelantado: ADL: ¥1,200 / UN&BA: ¥800 / SEC&PRI: ¥500

En la puerta: ADL: ¥1,400 / UN&BA: ¥1,000 / SEC&PRI: ¥700

★ Boleto serán vendidos en el museo, 7-Eleven, Lawson y grandes almacenes en la ciudad de Hiroshima hasta el 16 de diciembre.

## Museo de Arte de Hiroshima

 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima City  
 082-223-2530  
 9:00 am – 5:00 pm ★ Abierto hasta 7:00 pm los Viernes y Sabados  
 Lunes (excepto durante exhibiciones especiales) & festivos de fin de año y año nuevo  
 <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exhibición Especial

#### BANKSY ¿Genio o Vándalo? Edición de Hiroshima: Una exhibición de trabajos de arte no autorizada de la colección privada del artista conocido como BANKSY

 Noviembre 6 (Sabado) – Diciembre 5 (Domingo)

 **Boletos de Entrada Programada:**

Días de semana:

ADL: ¥1,800 / UN& BA: ¥1,600 / SEC&PRI: ¥1,200

Sabados, Domingos & festivos nacionales:

ADL: ¥2,000 / UN& BA: ¥1,800 / SEC&PRI: ¥1,400

★ Boleto de entrada programada son vendidos en el sitio web oficial.

Website: <https://banksy.eplus.jp/>

🕒 **Boletos Días de Semana a Cualquier**

**Hora:**

ADL: ¥1,800 / UN& BA: ¥1,600 /  
SEC&PRI: ¥1,200

- ★ Boletos Días de Semana a Cualquier  
Hora son vendidos en los sitios web  
(Lawson, e+ and Ticket PIA), o en  
tiendas de conveniencia (FamilyMart,  
Seven-Eleven y Lawson).

🕒 **En la puerta:**

Días de semana:

ADL: ¥2,200 / UN& BA: ¥1,800 /  
SEC&PRI: ¥1,200

Sabado, Domingo & festivos nacionales:

ADL: ¥2,400 / UN& BA: ¥2,000 /  
SEC&PRI: ¥1,400

📄 Por favor confirme el sitio web oficial para  
más información.

Website: <https://banksyexhibition.jp/>

**OGUISS Takanori Aniversario 120:**

**Mon Paris, Moi à Paris**

📅 Enero 3 (Lunes) – Marzo 13 (Domingo)

💰 Adelantado: ADL : ¥1,100 / UN& BA: ¥800 /  
SEC&PRI: ¥300

En la puerta: A: ¥1,300 / UN& BA: ¥1,000  
SEC&PRI: ¥500 / Ancianos: ¥1,100

- ★ Boletos en Adelanto serán vendidos en el  
museo, 7-Eleven, Lawson y grandes  
almacenes de boletos de la ciudad de  
Hiroshima hasta el 2 de enero.

# Eventos de temporada

## Diciembre 2021 & Enero 2022

La información a continuación es de finales de noviembre.

Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.

Contacte con los organizadores del evento antes de ir.

ICONOS			
	<b>Fecha</b>		<b>Tarifa</b>
	<b>Hora</b> (formato 24 horas)		<b>Inscripción</b>
	<b>Lugar de eventos</b>		<b>Teléfono</b>
	<b>Acceso</b>		<b>Otros</b>

### Eventos HPCF

(HPCF: Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

#### Acerca del HPCF (Fundación Cultural de la Paz de Hiroshima)

Por favor consulte la página web para más información.

#### HPCF:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/hpcf/english/index.html>

#### Museo Memorial de la Paz de Hiroshima:

<http://hpmuseum.jp/?lang=eng>

#### Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica:

<https://www.hiro-tsuitokenkan.go.jp/en/>

#### Horario del Museo

Marzo – Julio:	8:30 – 18:00
Agosto:	8:30 – 19:00
Agosto 5 & 6:	8:30 – 20:00
Septiembre – noviembre:	8:30 – 18:00
Diciembre – febrero:	8:30 – 17:00
★ Entrada permitida hasta 30 minutos antes de cerrar	
★ Cerrado los días 30 & 31 de diciembre	

 Desde la estación JR de Hiroshima

- **En autobús** (aproximadamente 20 minutos)

Tome el autobús No. 24 con destino a Yoshijima en la salida sur de la estación JR de Hiroshima, y baje en el Parque Memorial de la Paz.

- **En autobús de turismo “Hiroshima Meipuru~pu”** (aproximadamente 17 minutos)

Tome un “Hiroshima meipuru~pu” en la salida de Shinkansen-guchi de la estación JR de Hiroshima, y baje en el “Parque Memorial de la Paz”. Ambas líneas naranja y verde paran en el paradero.

#### ¿Que nos pueden decir los artículos?

(ひろしま へいわきねん しりょうかん きかくてん: やけあと ものがたり)

Exhibición especial realizada por el Museo Memorial de la Paz de Hiroshima.

 Hasta febrero 13 (Domingo), 2022

 Edificio Este 1F, Salón de Exhibición Especial

 Gratis

 Museo Memorial de la Paz de Hiroshima  
082-241-4004

#### Devoción: Los curas de Hiroshima y el Camino a la Recuperación

(げんぱくしぼつしゃ ついとうへいわきねんかん きかくてん わがいのち つきるとも)

Exhibición realizada en la Sala Memorial de la Paz Nacional a las Víctimas de la Bomba Atómica

 Hasta febrero 28 (Lunes), 2022

 Area de Exhibición Especial

 Gratis

 Sala Memorial de la Paz Nacional de Hiroshima a las Víctimas de la Bomba Atómica  
082-543-6271

## Por la ciudad de Hiroshima

### Instagram oficial de la ciudad de Hiroshima #ひろしまにあ



El Instagram de la ciudad de Hiroshima empezó en 2019.

Que le parece publicar sus fotos tomadas en la ciudad de Hiroshima con el hashtag #ひろしまにあ y compartir las atracciones de la ciudad?

☎ Departamento de relaciones públicas (*Kōhō Ka*)

082-504-2117

## Eventos realizados en la ciudad de Hiroshima

### ★ Eventos en el Jardín Shukkeien ★

No habrá eventos en el Shukkeien en diciembre & enero (y el 30 de noviembre).

Jardín Shukkeien	
🕒	9:00 – 18:00 (abril – septiembre) 9:00 – 17:00 (octubre – marzo)
🚶	5 minutos caminando desde la parada de tranvía Shukkeien-mae (línea Hiroden Hakushima).
💰	Adultos: ¥260 Universitarios & Estudiantes de Bachillerato : ¥150 Estudiantes de secundaria & primaria: ¥100
☎	082-221-3620 <a href="http://shukkeien.jp/">http://shukkeien.jp/</a>

### ★ Kagura Performances ★

#### Kagura Performances Now! (インターネットで かぐらを みることも できます)

Consulte la página web del proyecto de reinicio de Hiroshima Kagura para más información:

<http://support.npo-hiroshima.jp/>



## Hiroshima Kagura (ひろしま かぐら)

📅 Diciembre 1, 8, 15 & 22 (todos los miércoles)

🕒 19:00 – 19:45 (Las puertas serán abiertas a las 18:00.)

🏠 Centro cultural de los ciudadanos de la prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*), Otemachi, Naka-ku (cerca de Hondori)

🚶 3 minutos caminando desde la parada de tranvía de Kamiya-cho-nishi o Hondori.

💰 ¥1,000 ★ el proceso de pago será añadido al precio del boleto.

#### ¿Cuándo serán vendidos los boletos?

Presentaciones en noviembre: a la venta ahora

Presentaciones en diciembre: Todavía no confirmado

🏠 Centro cultural de los ciudadanos de la prefectura de Hiroshima (*Hiroshima Kenmin Bunka Sentā*) 082-245-2311

Website: <https://www.rccbc.co.jp/event/kagura/en/index.html>

📄 ★ Asientos reservados.

★ Boleto no serán vendidos en el local. Por favor compre los boletos via Ticket PIA en Seven-Eleven (tiendas de conveniencia) o website PIA's en adelanto. Boleto estarán disponibles hasta las 19:00 en el día de la presentación. Ticket PIA P-Code: 562-030

### ★ Otros eventos ★

#### Hable con los supervivientes de la bomba

(ひばくしゃ <げんばくにあつたひと> から げんばくの はなしを きくことが できます) No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica. Puede hablar con los sobrevivientes en inglés los días 6 de cada mes.

📅 6, 16 y 26 de cada mes.

🕒 En el café: 11:00 – 17:00

Online: 15:00 – 17:00

★ Este evento se lleva a cabo por "Zoom" (internet). **Debe registrarse para este evento con antelación**. Consulte la página Hachidori-sha's para más información.

🏠 Social Book Café Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

-  5 min. a pie desde la parada del tranvía Dobashi-cho.
-  Gratis
-  Social Book Café Hachidori-sha 082-576-4368 E-mail: hachidorisha@gmail.com Website: <http://hachidorisha.com>

### **Social Book Café Hachidori-sha**

#### Horario de apertura:

**Cerrado:** lunes y martes  
 Miércoles, jueves, viernes: 15:00 – 18:30  
 Sáb., dom., festivos nacionales, días 6, 16 & 26 de cada mes: 11:00 – 18:30

## Hiroshima Minato Marché

(ひろしま みなと マルシェ)

Puede comprar y probar verduras frescas y otros productos alimenticios cultivados localmente.

-  Diciembre 5 & 19 (ambos domingos)
-  9:00 am – 3:00 pm
-  Espacio abierto entre los terminals leste y oeste del puerto de Hiroshima (Minami-ku)
-  Justo al lado de la parada del tranvía del Puerto de Hiroshima.
-  Hiroshima Minato Marché Office 082-255-6646 Website: <http://hm-marche.net/>

## Hiroshima Dreamination 2021

(ひろしま ドリミネーション 2021)

Árboles en la avenida de la paz y calles comerciales serán adornadas con diversas luces de colores.

-  Noviembre 17 (Miércoles), 2021 – Enero 3 (Lunes), 2022
-  5:30 pm – 10:30 pm
-  Avenida de la paz, calles comerciales, alrededor de la estación JR de Hiroshima y otros lugares en el centro de la ciudad de Hiroshima
-  Comité ejecutivo del Proyecto de Iluminación de Hiroshima 082-554-1813 (9:00 am – 5:45 pm días de semana) Website: <https://www.dreamination.com/>

## Exposición de dibujos de la Bomba Atómica por el Curso de Expresión Creativa de la Escuela Secundaria Motomachi (げんぱくの かいがてん)

-  Diciembre 21 (Martes) – Enero 7 (Viernes) (excepto diciembre 29 – enero 3)
-  9:00 am – 5:00 pm (Entrada permitida a las 4:00 pm.)
-  Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima, Dahlia (B2) (dentro del Parque Memorial de la Paz)
-  5 minutos caminando desde la parada de tranvía Genbaku Dome-mae.
-  Gratuito
-  Acerca de la exhibición: Centro de Conferencia Internacional de Hiroshima 082-242-7777  
Acerca de los diseños: Hiroshima Motomachi High School, Curso de expresión creativa 082-221-1510 (9:00 am – 4:00 pm días de semana)

## Ceremonia de Año Nuevo en el Santuario Gokoku de Hiroshima

(ひろしま ごこく じんじや はつもうで)

### ① *Miko-mai Dance & Saitan-sai Festival*

-  Enero 1 (Sabado)
-  Desde las 12 de la noche: *Miko-mai* Presentación de baile  
Desde las 10:00: *Festival Saitan-sai*

### ② *Festival Fustuka-sai*

-  Enero 2 (Domingo)
-  Desde las 10:00 am

### ③ *Festival Genshi-sai*

-  Enero 3 (Lunes)
-  Desde las 10:00 am
-  Santuario Hiroshima Gokoku, Motomachi, Nala-ku

-  ① Tome un "Hiroshima meipuru~pu" en la salida Shinkansen-guchi de la estación JR de Hiroshima, y baje en el "Castillo de Hiroshima (enfrente al Santuario de Gokoku)". Ambas líneas naranja y lemon paran allá.
- ② Tome un tranvía desde la estación de JR Hiroshima, y baje en la parada Kamiya-cho Higashi 10 minutos caminando desde allá.
- ③ 8 minutos caminando desde el Hiroshima Bus Center (Tienda de Departamentos Sogo Hiroshima, 3F).

-  Santuario Hiroshima Gokoku 082-221-5590 Website: <https://www.h-gokoku.or.jp/>

## Eventos realizados en Miyajima

### Acerca de Miyajima

Por favor confirme la pagina web de asociación de turismo de Miyajima para más información.

**Website:** <http://www.miyajima.or.jp/english>

 Tome un ferry con destino a Miyajima desde Miyajima-guchi. La parada del ferry está justo en frente a estas paradas:

- Estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo)
- Parada de tranvía Miyajima-guchi (línea Hiroden Streetcar Miyajima)

### Santuario Itsukushima

Adultos & universitarios: ¥300

Estudiantes de bachillerato: ¥200

Estudiantes de primaria y secundaria: ¥100

 Asociación de turismo de Miyajima  
0829-44-2011

### Festival Chinka-sai (ちんかさい)

Este festival dinámico es realizado cada año en la víspera de año nuevo. Personas con centenas de antorchas grandes y pequeñas rezan por la protección de Miyajima contra incendios.

 Diciembre 31 (Viernes)

 Desde las 6:00 pm

 Playa Mikasa-hama

 Santuario Itsukushima 0829-44-2020

### Ceremonia de Año Nuevo & Presentación *Bugaku* en Miyajima

(みやじま はつもうで)

*Bugaku* es un musical de baile de la corte que ha sido traído a Miyajima desde Kyoto por Taira-no Kiyomori. *Bugaku* ha sido preservado en el Santuario de Itsukushima por 800 años y es un importante patrimonio cultural.

 Enero 1 (Sabado), 2 (Domingo), 3 (Lunes) & 5 (Miércoles)

 Santuario Itsukushima

 La entrada para el Santuario Itsukushima

 Santuario Itsukushima 0829-44-2020

### Calendario:

#### ① Ceremonia *Goshin-i-kenjō-shiki* & Festival *Saitan-sai*

 Enero 1 (Sabado)

 Desde las 12 de la noche:

*Ceremonia Goshin-i-kenjō-shiki*

Desde las 5:00 am: Festival *Saitan-sai*

★ Después, un ritual, *bugaku* será realizado.

#### ② *Futsuka-sai* Festival & *Noh* Performance

 Enero 2 (Domingo)

 Desde las 8:30 am:

*Festival Futsuka-sai* ★ Después, un

ritual, *bugaku* será realizado a partir de las 1:00 pm.

Desde las 11:00 am: Presentación de *Noh*

#### ③ Festival *Genshi-sai*

 Enero 3 (Lunes)

 Desde las 9:00 am

★ Después, un ritual, *bugaku* será realizado a partir de las 1:00 pm.

#### ④ Festival *Chikyu-sai*

 Enero 5 (Miércoles)

 Desde las 5:30 am

★ Después, un ritual, *bugaku* será realizado.

### Festival Momote-sai (ももてさい)

Esta es una ceremonia sintoísta para señalar el uso de arco y flecha por primera vez en el año nuevo, anhelando 12 meses de alegría y felicidad.

 Enero 20 (Jueves)

 Desde las 11:00 am

 Santuario Ohmoto

 Santuario Itsukushima 0829-44-2020

# Días de paseo con la familia

La información a continuación es de finales de noviembre.  
Los eventos podrían cancelarse o reprogramarse debido a COVID-19.  
Contacte con las instalaciones antes de ir.

Instalaciones	
	<b>Dirección</b>
	<b>Teléfono</b>
	<b>Horario de apertura</b>
	<b>Cerrado</b>
	<b>Tarifa</b>
	<b>Website</b>

## Insectario y Parque Forestal

-  10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku
-  ■ Parque Forestal: 082-899-8241  
■ Insectario: 082-899-8964
-  9:00 – 16:30
-  ■ Parque Forestal: Miércoles, Diciembre 29 – Enero 3  
Insectario: Cerrado  
★ El Insectario ha sufrido daños a causa de las Fuertes lluvias del mes de agosto, por esta razón ha sido cerrado rovisionalmente.
-  ■ Parque Forestal: Gratuito  
■ Insectario:  
Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  ■ Parque Forestal: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/index.html>  
■ Insectario: <http://www.hiro-kon.jp/>

## Jardín Botánico

-  3-495 Kurashige, Saeki-ku
-  082-922-3600
-  9:00 – 16:30
-  Viernes, Diciembre 29 – Enero 3
-  Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## Museo de Cultura y Ciencia de los Niños

-  5-83 Motomachi, Naka-ku
-  082-222-5346
-  9:00 – 17:00
-  Lunes (excepto enero 10), Diciembre 29 – Enero 3, Enero 11, 12 & 28
-  Solamente tarifa de entrada al planetario.  
**Tarifa de Entrada al Planetario**  
Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## Zoológico Asa

-  Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku
-  082-838-1111
-  9:00 – 16:30
-  Jueves, Diciembre 29 – Enero 1
-  Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  <http://www.asazoo.jp/>

## Museo del Transporte Numaji

-  2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku
-  082-878-6211
-  9:00 – 17:00
-  Lunes (excepto enero 10), Diciembre 1, 2, Diciembre 29 – Enero 3, Enero 11 & 12
-  Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis
-  [http://www.vehicle.city.hiroshima.jp](http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/)

## Museo de Meteorología Ebayama

📍 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku

☎ 082-231-0177

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Lunes (excepto enero 10), Diciembre 29 –  
Enero 3, Enero 11, 12 & 18 – 21

💰 Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥170  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <https://www.ebayama.jp/>

## Museo de Historia y Artesanía Tradicional

📍 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku

☎ 082-253-6771

🌞 9:00 – 17:00

🌙 Lunes (excepto enero 10), Martes, Diciembre  
29 – Enero 4 & Enero 12

💰 Adultos: ¥100  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥50  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual

📍 3-1 Motomachi, Naka-ku

☎ 082-223-3525

🌞 10:00 – 20:00 (Martes – Sabado),  
10:00 – 17:00 (Domingo, festivos nacionales &  
6 de agosto)

🌙 Lunes (excepto enero 10), Diciembre 29 –  
Enero 4 & Enero 11

💰 **Proyecciones de 35mm**  
Adultos: ¥510  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥250  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis

### Otras proyecciones

Adultos: ¥380  
3ª edad y estudiantes de bachillerato: ¥180  
Estudiantes de secundaria y primaria: gratis  
Estudiantes extranjeros: gratis  
(Se necesita la identificación de estudiante o  
el pase de cortesía del Centro Internacional  
de Hiroshima)

🌐 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente. Brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<https://h-ircd.jp/es/guide/hiroclubnews-es.html>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también puede leerse en chino, vietnamita y portugués.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<https://h-ircd.jp>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,  
División de Intercambio y Cooperación Internacional  
Tel. : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salón de Intercambio Internacional**

Tel. : (082) 247-9715, E-mail : [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Ventanilla de Consultas para Extranjeros de la Ciudad de Hiroshima y Distrito Aki**

Tel. : (082) 241-5010, E-mail : [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)  
Página web : <https://h-ircd.jp/es/guide-es.html>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号